



Старий чоловік

Ein gammal mann som kjærast

- ✎ Aranya
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Nazarii Malachynskyi
- 📊 5
- 🗣️ Українська uk / nynorsk nn



Я думала, що норвезькі чоловіки найкращі у світі, але це неправда! До того, як я зустріла свого майбутнього чоловіка, я працювала на фабриці в Бангкоку, а він жив у Паттаї. Ми познайомилися через Інтернет і згодом почали зустрічатися.

...

Eg trudde norske menn var dei beste mennene i verda, men det stemmer ikkje! Før eg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobba eg på ein fabrikk i Bangkok, medan han budde i Pattaya. Vi vart kjente gjennom Internett og vart etter kvart saman.



Через деякий час ми вирішили одружитися. Я з бідної сім'ї, тому хотіла мати чоловіка-іноземця, який міг би подбати про мою сім'ю. Це одна з причин, чому я вийшла за нього заміж.

...

Etter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at eg gifta meg med han.



Ми переїхали до Норвегії, і я почала ходити до школи, в якій вивчала норвезьку мову. Це був важкий час. У мене не було водійських прав, і чоловікові доводилося відвозити мене до школи, чекати на мене і везти назад. Дорога в один бік займала годину. Через деякий час ми переїхали ближче, але він все одно наполягав на тому, що буде відвозити мене до школи. Він не хотів, щоб я добиралася сама.

...

Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å lære norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde ikkje førarkort, og mannen min var nøydd til å køyre meg til skulen, vente på meg og køyre meg tilbake. Det tok éin time kvar veg. Etter ei stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han på å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg skulle gå åleine.



Відколи я приїхала до Норвегії, у мене майже не було грошей. Якось чоловік дав мені грошей на обід, але я була у такому скрутному становищі, що не витратила їх, а залишила собі. Мої шкільні друзі хочуть допомогти мені влаштуватися на роботу, але чоловік не дозволяє. Він вважає, що робота прибиральниці мені не підходить.

...

Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Éin gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så lite pengar, behaldt eg dei. Vennene mine på skulen vil hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som reinhaldar passar for meg.



Натомість він знайшов мені іншу роботу — будувати гараж. Він був начальником, а я все робила. Чоловік майже нічого не робив, бо хворів. Він не дав мені грошей, які йому заплатили за будівництво гаража.

...

I staden hadde han ein annan jobb for meg – å bygge ein garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av pengane han tente frå å bygge garasjen.



Якось він сказав, що йому нудно самому вдома, тому нам треба завести собаку. Я не хотіла собаку, тому що втомлювалася на уроках і мала робити домашнє завдання. Він обіцяв, що буде вигулювати собаку щодня, але зрештою мені довелося піклуватися і про собаку, і про старого чоловіка.

...

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både hunden og den gamle mannen min.



Я не знаю, що принесе майбутнє. Планую піти в іншу школу, але чоловік не хоче цього. Він планує переїхати в інше місце, і мені там буде нелегко. Я хочу опиратися, але не знаю як. Жити в чужій країні зі старим чоловіком не так легко, як я думала.

...

Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.



LIDA Stories

lidastories.net

Старий чоловік

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi (uk), Espen Stranger-Johannessen (nn)

